

Hebraico

עברית

Professor T. Zambelli



*Quadro ilustrativo das letras quadráticas (em vermelho, nas laterais) e cursivas (em azul, ao meio).
As letras cursivas não estão na ordem do alfabeto hebraico.*

O alfabeto hebraico é composto de 22 letras, sendo 5 com formas finais diferentes, chamadas *sofit*. Algumas letras podem ser pronunciadas de forma diferente em função de sua posição na palavra e frase. Para essas letras há um símbolo caracterizado por um ponto ao meio da letra chamado *Dagesh Lene*.

Abaixo, o alfabeto hebraico em sua ordem:

Letra	Nome	Pronúncia
א	Alef	<u>H</u> em <u>Hoje</u> (letra muda)
בּ ב	Bet (ou Beit)	<u>B</u> em <u>Bola</u>
גּ ג	Gimel (ou Guimel)	<u>G</u> em <u>Gato</u>
דּ ד	Dalet	<u>D</u> em <u>Dia</u>
הּ	He	<u>H</u> em <u>House</u> (ou como o Som do R em Romeu)
וּ	Waw (ou Vav)	<u>V</u> em <u>Vale</u>

ז	Zayin (ou Zain)	<u>Z</u> em <u>Z</u>ebra
ח	Het (ou Chet)	<u>Ch</u> em <u>I</u>ch (em alemão)
ט	Tet	<u>T</u> em <u>T</u>abela
י	Yod (ou Iud)	<u>Y</u> em <u>Y</u>a
כ כף ק	Kaf (ou Khaf)	<u>K</u> em <u>K</u>ibe
ל	Lamed	<u>L</u> em <u>L</u>obo
מ מם	Mem	<u>M</u> em <u>M</u>acaco
נ נן	Nun	<u>N</u> em <u>N</u>avio
ס	Samek (ou Samekh)	<u>S</u> em <u>S</u>apo

ע	Ayin (ou Ain)	<u>H</u> em <u>H</u>otel¹
פ פ ף	Pe (ou Pei)	<u>P</u> em <u>P</u>ato
צ ץ	Tsade	<u>Ts</u> em <u>T</u>sunami
ק	Qof	<u>Q</u> em <u>Q</u>uero
ר	Resh (ou Reish)	<u>R</u> em <u>P</u>orta (falado por um paulistano)
ש שׁ	Sin e Shin	<u>S</u> em <u>S</u>apo <u>Ch</u> em <u>Ch</u>alé
ת תּ	Taw (ou Tav)	<u>T</u> em <u>T</u>otal

¹ Alguns grupos judeus orientais ainda fazem a distinção do Alef e Ayin com uma pausa glotal. Em Israel já não há mais tal distinção.

O grupo de consoantes que leva o *Dagesh Lene* é conhecido como ***Begadkefat***. São 6 letras, sendo que três possuem diferença em sua vocalização.

Bet		Gimel		Dalet		Kaf		Pe		Taw	
ב	b	ג	g	ד	d	כ	k	פ	p	ת	t
ב	v	ג	g	ד	d	כ	ch	פ	f	ת	t

Begadkefat

Além das 6 letras que compõem a tabela acima, temos 5 letras que possuem forma diferente ao final da palavra.

Nome	Kaf	Mem	Nun	Pe	Tsade
Forma Normal	כ	מ	נ	פ	צ
Forma Sofit	ך	ם	ן	ף	ץ

O hebraico bíblico, também chamado de clássico, possuía somente as consoantes. A vocalização do texto somente foi simbolizada por um grupo chamado de massoretas, composto de zelosos escribas judeus. Isso se deu entre o séc. V e X da era cristã. Veja abaixo a diferença entre um texto vocalizado e cursivo ao texto “limpo”, muito utilizado em Israel.

Texto sem Vogais

כל בני האדם נולדו בני חורין ושווים בערכם ובזכויותיהם.
 כולם חוננו בתבונה ובמצפון, לפיכך חובה עליהם לנהוג
 איש ברעהו ברוח של אחוה.

Texto com vogais

כָּל בְּנֵי הָאָדָם נוֹלְדוּ בְּנֵי חֹרִין וְשׁוּיִם בְּעָרְכֶם
וּבְזִכְיוֹתֵיהֶם. כָּל־חֹנְנוֹ בְּתַבּוּנָה וּבְמִצְפּוֹן, לְפִיכֶךְ
חֻבָּה עֲלֵיהֶם לְנִהוּג אִישׁ בְּרַעְהוּ בְרוּחַ שֵׁל אַחֻהָ.

Texto com letras cursivas sem vogais

כָּל בְּנֵי הָאָדָם נוֹלְדוּ בְּנֵי חֹרִין וְשׁוּיִם בְּעָרְכֶם וּבְזִכְיוֹתֵיהֶם. כָּל־חֹנְנוֹ בְּתַבּוּנָה
וּבְמִצְפּוֹן, לְפִיכֶךְ חֻבָּה עֲלֵיהֶם לְנִהוּג אִישׁ בְּרַעְהוּ בְרוּחַ שֵׁל אַחֻהָ.

Tradução:

Todos os seres humanos nascem livres e iguais em dignidade e em direitos. Dotados de razão e de consciência, devem agir uns para com os outros em espírito de fraternidade.

Artigo 1 da declaração universal dos direitos humanos

